

POZNÁMKY

- 1) Rodné jméno i všechna dřívější používaná příjmení se vyplňují vždy, a to i u mužů.
- 2) Údaj o rodném čísle se nevyplňuje, pokud toto číslo nebylo přiděleno.
- 3) Sirotek starší 18 let uplatňuje nárok na sirotčí důchod samostatnou žádostí pod svým rodným číslem. U sirotka mladšího 18 let je žadatelem žijící rodič. Uplatňuje-li sirotek nárok na sirotčí důchod po obou rodičích, je nutno sepsat dvě žádosti (u sirotka mladšího 18 let uplatňuje nárok zákonný zástupce - opatrovník). V takovém případě se v žádosti o sirotčí důchod nevyplňují prohlášení o trvání manželství a uzavření nového manželství (body 2.11 a 2.12).
- 4) Do přehledu o dobách pojištění (zaměstnání), činnostech a náhradních dobách vyplňte nejen údaje o činnostech vykonávaných na území České republiky a v Indii, ale i údaje o činnostech na území jiných států (včetně názvu státu). Ve výčtu dob zaměstnání lze pokračovat na samostatně vloženém listu.
- 5) Osvědčení dle zákona č. 255/1946 Sb. vydané Ministerstvem vnitra České republiky (osvědčení týkající se účasti v odbojovém hnutí) je třeba předložit v originále nebo notářsky ověřené fotokopii.

POUČENÍ

Žádost se zasílá České správě sociálního zabezpečení, Křížová 25, 225 08 Praha 5, Česká republika, prostřednictvím indického nositele pojištění EPFO (Employees Provident Fund Organisation), která připojí přehled o dobách pojištění získaných v Indii.

Žádost doporučujeme vyplnit strojem nebo hůlkovým písmem.

Vyplněný tiskopis odevzdejte svému zaměstnavateli (bývalému zaměstnavateli), který jej dále postoupí EPFO (Employees Provident Fund Organisation).

K žádosti se dokládají ověřené kopie dokladů. Započítatelné doby pojištění získané v Indii budou úředně potvrzeny indickým nositelem pojištění EPFO (Employees Provident Fund Organisation).

K žádosti o **starobní** nebo **invalidní důchod** se předkládají ověřené kopie těchto dokladů:

- rodný list žadatele
- doklad o studiu i nedokončeném
- doklad o vojenské, civilní službě v Armádě České republiky (Československé republiky)
- ženy, které pečovaly (pečují) o děti (dítě) vlastní, osvojené nebo převzaté do péče nahrazující péči rodičů, předkládají ověřené kopie rodných listů dětí (dítěte) a u osvojených dětí rozhodnutí soudu o osvojení
- osobní list důchodového zabezpečení (pojištění), pokud Vám byl Českou správou sociálního zabezpečení vydán.

K žádosti o **pozůstalostní důchod** se předkládají ověřené kopie těchto dokladů:

- rodný list žadatele (žadatelky)
- rodný list zemřelého(ho)
- doklad o studiu zemřelého(ho) i nedokončeném
- doklad o vojenské, civilní službě zemřelého v Armádě České republiky (Československé republiky)
- pečovala-li zemřelá žena o děti (dítě) vlastní, osvojené nebo převzaté zemřelou ženou do péče nahrazující péči rodičů, předloží se ověřené kopie rodných listů těchto dětí (dítěte) a u osvojených dětí rozhodnutí soudu o osvojení
- osobní list důchodového zabezpečení (pojištění) zemřelého(ho), pokud byl Českou správou sociálního zabezpečení vydán
- oddací list, příp. výpis z matriky oddaných (pouze u žádosti o vdovský - vdovecký důchod)
- úmrtní list manžela(ky) (rodiče dítěte)
- je-li žadatelkou o vdovský důchod žena mladší 55 let nebo je-li žadatelem muž mladší 58 let a pečuje o nezaopatřené dítě (děti), a to jak vlastní, tak osvojené nebo převzaté do péče nahrazující péči rodičů, je nutno připojit ověřenou kopii rodného listu dítěte (dětí). Jde-li o dítě (děti), které již ukončilo(y) povinnou školní docházku, je třeba doložit jeho (jejich) nezaopatřenost potvrzením o studiu, event. učení, příp. dalšími doklady prokazujícími nezaopatřenost (doklad o zdravotním stavu dítěte).

Pokud již byly některé doklady přiloženy k dřívější žádosti, není třeba je znovu přikládat.

विशेष

- 1) पुरुष एवं महिला आवेदक दोनों अपने जन्म के समय का अंतिम नाम एवं सभी पिछले अंतिम नाम लिखें ।
- 2) यदि आपको जन्म प्रमाण पत्र जारी नहीं किया गया है तो जगह को खाली छोड़ें ।
- 3) 18 वर्ष या अधिक आयु वाले अनाथ, अपने जन्म प्रमाण पत्र संख्या के अंतर्गत अनाथ पेंशन हेतु पृथक आवेदन पत्र में दावा करेंगे । 18वर्ष से कम आयु के अनाथ की ओर से माता-पिता द्वारा आवेदन किया जाएगा । यदि अनाथ, माता-पिता दोनों की मृत्यु के पश्चात् अनाथ पेंशन हेतु आवेदन करता है तो दो आवेदन अवश्य पूर्ण किए जाएं (18 वर्ष से कम के अनाथ की ओर से कानूनी अभिभावक द्वारा आवेदन किया जाएगा) ऐसे मामलों में वैवाहिक जीवन में निरंतरता अथवा पुनर्विवाह करने संबंधी लाईन संख्या 2.11 एवं 2.12 को अनाथ पेंशन के आवेदन में खाली छोड़ा जाएगा ।
- 4) बीमा अवधि ; (रोजगार अवधि) एवं प्रतिस्थापित बीमा अवधि सूची में कृपया चेक गणराज्य एवं भारत तथा अन्य देशों में सभी उद्देश्यपरक कियाकलापों का उल्लेख (देशों के नाम सहित) करें । बीमा अवधि की सूची को अतिरिक्त पेपर पर जारी रखा जाए ।
- 5) अधिनियम संख्या 255/1946 coll के अनुसार चेक गणराज्य के गृह मंत्रालय द्वारा जारी मूल प्रमाण पत्र की प्रमाणित प्रति(प्रतिरोध में सहयोग से संबंधित प्रमाण पत्र) अवश्य संलग्न करें ।

निर्देश

आवेदन चेक सामाजिक सुरक्षा प्रशासन, Krizova 25, 225.08 Praha 5, चेक गणराज्य को भारतीय एजेंसी क.भ.नि.सं. (कर्मचारी भविष्य निधि संगठन) के माध्यम से भेजा जाए, जो भारत में क्रेडिट योग्य अवधि संबंधी विवरण भी शामिल करेगी ।

कृपया इस फार्म को स्पष्ट अक्षरों में अथवा टंकण द्वारा पूर्ण करें ।

फार्म को नियोक्ता (पूर्व नियोक्ता) के पास जमा करें जो इसे क.भ.नि.सं. (कर्मचारी भविष्य निधि संगठन) को अद्योषित करेगा ।

दस्तावेजों की सत्यापित प्रतियां संलग्न की जाएं । भारत में पूरी की गई क्रेडिट योग्य अवधि को क.भ.नि.सं. (कर्मचारी भविष्य निधि संगठन) द्वारा प्रमाणित किया जाएगा ।

वृद्धावस्था पेंशन अथवा अशक्तता पेंशन हेतु दावे के मामले में निम्नलिखित दस्तावेज (प्रमाणित प्रतियां) संलग्न करें :

- आवेदक का जन्म प्रमाण पत्र
- शिक्षा प्रमाण पत्र चाहे शिक्षा पूरी न की गई हो ।
- चेक (चेकोस्लोवाकिया) सेना में तथा सिविल सेवा के प्रमाण पत्र ।
- महिला आवेदक, जिसने अपने अथवा दत्तक बच्चे (बच्चों) अथवा बच्चों (बच्चों को) अपनाकर उनका पालन पोषण किया है (कर रही है) - बच्चे (बच्चों) के जन्म प्रमाण पत्र अथवा न्यायालय का दत्तक संबंधी आदेश संलग्न करें ।
- यदि उपलब्ध हो, चेक सामाजिक सुरक्षा प्रशासन द्वारा जारी आवेदक की पेंशन बीमा का व्यक्तिगत रिकार्ड ।
उत्तरजीवी पेंशन के मामले में, निम्नलिखित दस्तावेज (प्रमाणित प्रतियां) संलग्न की जाएं :-
- आवेदक का जन्म प्रमाण पत्र
- मृतक व्यक्ति का जन्म प्रमाण पत्र
- मृतक व्यक्ति के संबंध में शिक्षा प्रमाण पत्र चाहे शिक्षा पूरी न की गई हो ।
- यदि मृतक महिला ने अपने अथवा दत्तक बच्चे (बच्चों) अथवा बच्चे (बच्चों) को अपना कर उनका पालन पोषण किया था -- बच्चे (बच्चों) के जन्म प्रमाण पत्र अथवा न्यायालय का दत्तक संबंधी आदेश संलग्न किए जाएं
- यदि उपलब्ध हो, चेक सामाजिक सुरक्षा प्रशासन द्वारा जारी मृतक की पेंशन बीमा का व्यक्तिगत रिकार्ड
- विवाह प्रमाण पत्र अथवा विवाह रजिस्टर की नकल/का एकजट्टक (केवल विधवा अथवा विधुर के दावे के मामले में)
- मृतक पति/पत्नी, माता- पिता का मृत्यु प्रमाणपत्र
- 55 वर्ष से कम आयु की महिला आवेदक एवं 58 वर्ष से कम आयु के पुरुष आवेदक जो अपने अथवा दत्तक बच्चे (बच्चों) अथवा बच्चे (बच्चों) को अपनाकर उनका पालन पोषण कर रहे हैं -- बच्चों (बच्चों) के जन्म प्रमाण पत्र अथवा न्यायालय का दत्तक संबंधी आदेश संलग्न करें । यदि बच्चे (बच्चों) ने पहले ही अनिवार्य स्कूल उपस्थिति पूरी कर ली है तो कृपया उपस्थिति प्रमाण पत्र अथवा कोई अन्य दस्तावेज (चिकित्सा प्रमाणपत्र) भी संलग्न करें बशर्ते कि बच्चा आश्रित हो ।
पहले आवेदन के साथ संलग्न किए गए दस्तावेज पुनः उपलब्ध कराने की आवश्यकता नहीं है ।

NOTES

- 1) Both male and female applicants shall fill in his (her) last name at birth and all previous last names.
- 2) If you have not been assigned a Birth Certificate Number, leave the line blank.
- 3) An orphan of 18 years of age or older applies for an orphan's pension on a separate application form under his/her Birth Certificate Number. A parent applies for an orphan's pension on behalf of an orphan under 18 years of age. If an orphan applies for an orphan's pension after both parents have died, two applications must be completed (a legal guardian applies on behalf of an orphan under 18 years of age). In such cases the lines 2.11 and 2.12 pertaining to the continuation of the marriage and entering into a subsequent marriage are to be left blank in an application for an orphan's pension.
- 4) In the list of insurance periods (employment periods) and substitute insurance periods, please mention all gainful activities performed in the Czech Republic and in India as well as in other countries (including the name of the country). The list of insurance periods may continue on an additional sheet.
- 5) The original or a notarized copy of the certificate issued by the Ministry of Interior of the Czech Republic as per Act No. 255/1946 Coll. (certificate concerning Participation in the Resistance) must be enclosed.

INSTRUCTIONS

The application is to be sent to the Czech Social Security Administration, Křížová 25, 225 08 Praha 5, Czech Republic, through the Indian agency EPFO (Employees Provident Fund Organisation), which will include a statement concerning creditable periods in India.

Please complete this form in block letters or typewriting.

The form shall be submitted at your employer (previous employer) who shall forward it to the EPFO (Employees Provident Fund Organisation).

Certified copies of documents are to be enclosed. Creditable periods completed in India will be certified by the EPFO (Employees Provident Fund Organisation).

In case of a claim for an **old-age pension** or for an **invalidity pension**, following documents (certified copies) are to be enclosed:

- applicant's birth certificate
- education certificates, even if the study was not completed
- certificates of military and civilian service in the Czech (Czechoslovak) Army
- a female applicant who has reared (has been rearing) a child (children) – either her own or adopted child (children) or a child (children) in foster care – shall enclose birth certificate(s) of the child (children) or court decree of adoption
- if available, applicant's Personal Records of Pension Insurance (osobní list důchodového pojištění) issued by the Czech Social Security Administration

In case of a claim for a **survivor's pension**, following documents (certified copies) are to be enclosed:

- applicant's birth certificate
- birth certificate of the deceased person
- education certificates concerning the deceased person, even if the study was not completed
- certificates of military and civilian service of the deceased person in the Czech (Czechoslovak) Army
- if the deceased woman had been rearing a child (children) – either her own or adopted child (children) or a child (children) in foster care – a certified copy of birth certificate(s) of the child (children) or court decree of adoption shall be enclosed
- if available, Personal Records of Pension Insurance (osobní list důchodového pojištění) of the deceased person issued by the Czech Social Security Administration
- marriage certificate or an extract from Marriage Register (claim for a widow's or widower's pensions only)
- death certificate of the deceased spouse (parent)
- in case of a female applicant younger than 55 or a male applicant younger than 58 who is rearing a dependant child (children) – either her own or adopted child (children) or a child (children) in foster care – a certified copy of birth certificate(s) of child (children) shall be enclosed. If the child (children) already completed a compulsory school attendance, please enclose also a certificate of attendance or any other documents proving that the child is dependant (medical certificates).

Documents enclosed with a previous application do not need to be provided again.